

16 April 1997

СОГЛАШЕНИЕ

**О ПРИНЯТИИ ЕДИНООБРАЗНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ ДЛЯ КОЛЕСНЫХ
ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРЕДМЕТОВ ОБОРУДОВАНИЯ И ЧАСТЕЙ, КОТОРЫЕ
МОГУТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ И/ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНЫ НА КОЛЕСНЫХ
ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, И ОБ УСЛОВИЯХ ВЗАИМНОГО
ПРИЗНАНИЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ УТВЕРЖДЕНИЙ, ВЫДАВАЕМЫХ
НА ОСНОВЕ ЭТИХ ПРЕДПИСАНИЙ***

(Пересмотр 2, включая поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

Добавление 30: Правила № 31

Пересмотр 1 - Поправка 1

Дополнение 3 к поправкам серии 02 - Дата вступления в силу: 23 января 1997 года

**ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ
АВТОМОБИЛЬНЫХ ФАР, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИХ СОБОЙ ГАЛОГЕННЫЕ ОПТИЧЕСКИЕ
ЭЛЕМЕНТЫ (ЭЛЕМЕНТЫ H5V), С АССИМЕТРИЧНЫМИ ОГНЯМИ БЛИЖНЕГО
И/ИЛИ ДАЛЬНЕГО СВЕТА**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

* Прежнее название Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, заключено в Женеве 20 марта 1958 года.

В "Содержании" раздел "Приложения", изменить названия следующим образом:

- "Приложение 1 - Сообщение, касающееся официального утверждения, распространения...
- Приложение 2 -- Примеры схемы расположения знаков официального утверждения
- Приложение 3 - Электрические контакты элементов HSB
- Приложение 4 - Измерительный экран
- Приложение 5 - Минимальные предписания в отношении процедур контроля за соответствием производства
- Приложение 6 - Испытание фар на стабильность фотометрических характеристик в условиях эксплуатации
- Приложение 7 - Предписания, касающиеся фар с рассеивателями из пластических материалов...
- Приложение 8 - Минимальные предписания в отношении отбора образцов, проводимого инспектором"

Списку 3/ к пункту 5.2.1.1 изменить следующим образом:

"3/ 1 - Германия... 8 - Чешская Республика... 23 - Греция, 24 (не присвоен), 25 - Хорватия, 26 - Словения, 27 - Словакия, 28 - Беларусь, 29 - Эстония, 30-36 (не присвоены) и 37 - Турция. Последующие номера ...".

Пункт 11, заменить следующим текстом:

- "11. СООТВЕТСТВИЕ ПРОИЗВОДСТВА
- 11.1 Фары, официально утвержденные на основании настоящих Правил, изготавливаются таким образом, чтобы они соответствовали официально утвержденному типу и удовлетворяли требованиям, изложенным в пунктах 8 и 9.
- 11.2 Для проверки соблюдения требований пункта 11.1 осуществляются надлежащие мероприятия по контролю за производством.
- 11.3 Владелец официального утверждения должен, в частности:

- 11.3.1 обеспечивать наличие процедур эффективного контроля за качеством продукции;
- 11.3.2 иметь доступ к контрольному оборудованию, необходимому для проверки соответствия каждому официально утвержденному типу;
- 11.3.3 обеспечивать регистрацию данных о результатах испытаний и хранение связанных с этим документов в течение периода, определяемого по согласованию с административной службой;
- 11.3.4 анализировать результаты каждого типа испытаний для проверки и обеспечения стабильности характеристик продукции с учетом отклонений, допускаемых в промышленном производстве;
- 11.3.5 обеспечивать, чтобы по каждому типу продукции проводились по крайней мере те испытания, которые предусмотрены в приложении 5 к настоящим Правилам;
- 11.3.6 обеспечивать – если в ходе предусмотренного типа испытания выявляется несоответствие отобранных образцов – проведение повторного отбора образцов и повторного испытания. Принимаются все необходимые меры для восстановления соответствия данного производства.
- 11.4 Компетентный орган, предоставивший официальное утверждение, может в любое время проверить методы контроля за соответствием производства, применяемые в отношении каждой производственной единицы.
 - 11.4.1 В ходе каждой проверки инспектору должны представляться протоколы испытаний и производственные журналы технического контроля.
 - 11.4.2 Инспектор может произвольно отбирать образцы для их испытания в лаборатории завода-изготовителя. Минимальное количество образцов может быть определено в зависимости от результатов проверок, проведенных самим заводом-изготовителем.
 - 11.4.3 Если уровень качества представляется неудовлетворительным или если представляется необходимым проверить действительность испытаний, проведенных в порядке применения пункта 11.4.2 выше, инспектор отбирает образцы для их направления технической службе, которая проводила испытания для официального утверждения типа с использованием критериев приложения 8.
 - 11.4.4 Компетентный орган может проводить любое испытание, предписываемое настоящими Правилами. Эти испытания проводятся на произвольно отобранных образцах без ущерба для обязательств завода-изготовителя в отношении поставок и в соответствии с критериями приложения 8.

- 11.4.5 Компетентный орган стремится обеспечить проведение проверок с периодичностью один раз в два года. Однако этот вопрос решается по усмотрению компетентного органа и с учетом его уверенности в действенности мероприятий по обеспечению эффективного контроля за соответствием производства. В случае получения отрицательных результатов компетентный орган обеспечивает принятие всех необходимых мер для восстановления соответствия производства в кратчайшие возможные сроки.
- 11.5 Фары с явными неисправностями не учитываются.
- 11.6 Эталонная маркировка не учитывается".

Приложение 5 заменить следующим текстом:

"Приложение 5

МИНИМАЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРОЦЕДУР
КОНТРОЛЯ ЗА СООТВЕТВИЕМ ПРОИЗВОДСТВА

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
- 1.1 С точки зрения механики и геометрии требования в отношении соответствия считаются выполненными, если различия не превышают неизбежных производственных отклонений в рамках предписаний настоящих Правил.
- 1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных фар считается доказанным, если при фотометрическом испытании любой произвольно выбранной фары, оснащенной стандартной лампой накаливания:
- 1.2.1 ни одно из измеренных значений не отличается в неблагоприятную сторону более чем на 20% от тех значений, которые предписаны в настоящих Правилах. Для величин В 50 L (или R) и для зоны III максимальное отклонение в неблагоприятную сторону может соответственно составлять:

В 50 L (или R):	0,2 лк, т.е. 20 %
	0,3 лк, т.е. 30 %
Зона III	0,3 лк, т.е. 20 %
	0,45 лк, т.е. 30 %

1.2.2 или если

1.2.2.1 для луча ближнего света значения, предписанные в настоящих Правилах, обеспечиваются в HV (с допуском +0,2 лк) и по этой линии по крайней мере в одной точке каждой зоны измерительного экрана (на расстоянии 25 м), ограниченной окружностью радиусом 15 см, проведенной вокруг точек В 50 L (или R) 1/ (с допуском +0,1 лк), 75 R (или L), 50 V, 25 R и 25 L, а также в любой точке зоны IV, находящейся на расстоянии не более 22,5 см над линией 25 R и 25 L;

1.2.2.2 и если для луча дальнего света в случае, когда HV располагается внутри зоны одинаковой освещенности, равной $0,75 E_{max}$, для фотометрических величин в любой точке измерения, указанной в пункте 8.3 настоящих Правил, соблюдается допуск, равный +20% для максимальных и -20% для минимальных значений.

1.2.3 Если результаты описанных выше испытаний не соответствуют предъявляемым требованиям, то регулировка фары может быть изменена при том условии, что боковое смещение оси луча в правую или левую стороны составляет не более $1^\circ \frac{10}{/}$.

1.3 Для проверки вертикального отклонения светотеневой границы под воздействием тепла применяется следующая процедура:

одна из отобранных фар испытывается в соответствии с процедурой, описанной в пункте 2.1 приложения 6, после трехразового последовательного прохождения цикла, описанного в пункте 2.2.2 приложения 6.

1/ В скобках указаны буквы, касающиеся фар, предназначенных для левостороннего движения.

10/ См. соответствующую сноску в тексте Правил.

Фара считается приемлемой, если Δr не превышает 1,5 мрад.

Если эта величина превышает 1,5 мрад, но не превышает 2,0 мрад, то испытанию подвергается вторая фара, причем среднее значение абсолютных величин, измеренных на обоих образцах, не должно превышать 1,5 мрад.

1.4 Координаты цветности должны быть удовлетворительными.

Фотометрические характеристики фары, излучающей свет желтого селективного цвета, должны соответствовать указанным в настоящих Правилах значениям, умноженным на 0,84.

2. МИНИМАЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРОВЕРКИ СООТВЕТСТВИЯ, ПРОВОДИМОЙ ЗАВОДОМ-ИЗГОТОВИТЕЛЕМ

Владелец знака официального утверждения проводит через соответствующие промежутки времени по крайней мере нижеследующие испытания фар каждого типа. Испытания проводятся в соответствии с положениями настоящих Правил.

Если в ходе определенного типа испытания выявляется несоответствие каких-либо отобранных образцов, то отбираются и испытываются новые образцы. Завод-изготовитель принимает меры для обеспечения соответствия данного производства.

2.1 Характер испытаний

Испытания на соответствие, предусматриваемые в настоящих Правилах, касаются фотометрических характеристик и проверки вертикального отклонения светотеневой границы под воздействием тепла.

2.2 Методы, используемые при проведении испытаний

2.2.1 Испытания, как правило, проводятся в соответствии с методами, изложенными в настоящих Правилах.

2.2.2 При любом испытании на соответствие производства, проводимом заводом-изготовителем, с согласия компетентного органа, ответственного за проведение испытаний на официальное утверждение, могут применяться другие равноценные методы. Завод-изготовитель отвечает за обеспечение того, чтобы применяемые методы были равноценны методам, предусмотренным в настоящих Правилах.

2.2.3 Применение пунктов 2.2.1 и 2.2.2 требует регулярной калибровки испытательной аппаратуры и сопоставления регистрируемых с ее помощью данных с измерениями, произведенными компетентным органом.

2.2.4 Во всех случаях эталонными являются те методы, которые описаны в настоящих Правилах, особенно при проведении проверки и отборе образцов административным органом.

2.3 Характер отбора образцов

Образцы фар отбираются произвольно из партии готовых однородных фар. Под партией однородных фар подразумевается набор фар одного типа, определенного в соответствии с производственными методами, используемыми заводом-изготовителем.

В целом оценка проводится на серийной продукции отдельных заводов. Вместе с тем завод-изготовитель может собрать данные о производстве фары одного и того же типа на нескольких заводах при условии, что они руководствуются одинаковыми критериями качества и используют одинаковые методы управления качеством.

2.4 Измеряемые и регистрируемые фотометрические характеристики

Отобранная фара подвергается фотометрическим измерениям в точках, предусмотренных в Правилах; эти измерения ограничиваются точками E_{\max} , NV 1/, HL, HR 2/ для огня дальнего света и точками B 50 L (или R), NV, 50 V, 75 R (или L) и 25 L (или R) для огня ближнего света (см. рис. в приложении 4).

1/ Если огонь дальнего света совмещен с огнем ближнего света, то как при дальнем, так и при ближнем свете измерения проводятся в точке NV.

2/ HL и HR: точки на "hh", расположенные на расстоянии 1,125 м соответственно в левую и правую стороны от точки NV.

2.5 Критерии приемлемости

Завод-изготовитель несет ответственность за проведение статистического анализа результатов испытаний и за определение, по согласованию с компетентным органом, критериев приемлемости его продукции в целях выполнения предписаний в отношении проверки соответствия продукции, предусмотренных в пункте 11.1 настоящих Правил.

Критерии приемлемости должны быть такими, чтобы при уровне уверенности 95% минимальная вероятность успешного прохождения выборочной проверки в соответствии с требованиями приложения 8 (первый отбор образцов) составляла 0,95".

Приложение 6, пункт 3 следует исключить.

Добавить новое приложение 8 следующего содержания:

"Приложение 8

МИНИМАЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТБОРА ОБРАЗЦОВ,
ПРОВОДИМОГО ИНСПЕКТОРОМ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 С точки зрения механики и геометрии требования в отношении соответствия считаются выполненными согласно предписаниям настоящих Правил - когда такие требования сформулированы, - если различия не превышают неизбежных производственных отклонений.

1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных фар считается доказанным, если при фотометрическом испытании любой произвольно выбранной фары, оснащенной стандартной лампой накаливания,

1.2.1 ни одно из измеренных значений не отличается в неблагоприятную сторону более чем на 20% от тех значений, которые предписаны в настоящих Правилах. Для величин В 50 L (или R) и для зоны III максимальное отклонение в неблагоприятную сторону может соответственно составлять:

В 50 L (или R):	0,2 лк, т.е. 20%
	0,3 лк, т.е. 30%
Зона III	0,3 лк, т.е. 20%
	0,45 лк, т.е. 30%

- 1.2.2 или если
- 1.2.2.1 для луча ближнего света значения, предписанные в настоящих Правилах, обеспечиваются в HV (с допуском 0,2 лк) и по этой линии по крайней мере в одной точке каждой зоны измерительного экрана (на расстоянии 25 м), ограниченной окружностью радиусом 15 см, проведенной вокруг точек В 50 L (или R) 1/ (с допуском 0,1 лк), 75 R (или L), 50 V, 25 R и 25 L, а также в любой точке зоны IV, находящейся на расстоянии не более 22,5 см выше линии 25 R и 25 L;
- 1.2.2.2 и если для луча дальнего света в случае, когда HV располагается внутри зоны одинаковой освещенности, равной 0,75 E_{max}, для фотометрических величин в любой точке измерения, указанной в пункте 8.3 настоящих Правил, соблюдается допуск, равный +20% для максимальных и -20% для минимальных значений. Эталонная маркировка не учитывается.
- 1.2.3 Если результаты описанных выше испытаний не соответствуют предъявляемым требованиям, то регулировка фары может быть изменена при том условии, что боковое смещение оси луча в правую или левую стороны составляет не более 1° 10/.
- 1.2.4 Фары с явными неисправностями не учитываются.
- 1.2.5 Эталонная маркировка не учитывается.
- 1.3 Координаты цветности должны быть удовлетворительными.
- Фотометрические характеристики фары, излучающей свет желтого селективного цвета, должны соответствовать указанным в настоящих Правилах значениям, умноженным на 0,84.

1/ В скобках указаны буквы, касающиеся фар, предназначенных для левостороннего движения.

10/ См. соответствующую сноску в тексте Правил.

2. ПЕРВЫЙ ОТБОР ОБРАЗЦОВ

В ходе первого отбора образцов произвольно выбираются четыре фары. Первые два образца обозначаются буквой А, а вторые два образца - буквой В.

2.1 Соответствие считается доказанным

2.1.1 После проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, соответствие производства серийных фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений для фар в неблагоприятную сторону составляют:

2.1.1.1 образец А

A1: для одной фары 0%
для другой фары не более 20%

A2: для обеих фар более 0%
но не более 20%
перейти к образцу В

2.1.1.2 образец В

B1: для обеих фар 0%

2.1.2 или если выполнены условия в отношении образца А, изложенные в пункте 1.2.2.

2.2 Соответствие не считается доказанным

2.2.1 После проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, соответствие производства серийных фар не считается доказанным и заводу-изготовителю предлагается обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями), если отклонения измеренных значений для фар составляют:

2.2.1.1 образец А

A3: для одной фары не более 20%
для другой фары более 20%
но не более 30%

2.2.1.2 образец В

В2: в случае А2
для одной фары более 0%
но не более 20%
для другой фары не более 20%

В3: в случае А2
для одной фары 0%
для другой фары более 20%
но не более 30%

2.2.2 или если не выполнены условия в отношении образца А, изложенные в пункте 1.2.2.

2.3 Отмена официального утверждения

Соответствие не считается доказанным и применяются положения пункта 12 в том случае, если после проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, отклонения измеренных значений для фар составляют:

2.3.1 образец А

А4: для одной фары не более 20%
для другой фары более 30%

А5: для обеих фар более 20%

2.3.2 образец В

В4: в случае А2
для одной фары более 0%
но не более 20%
для другой фары более 20%

В5: в случае А2
для обеих фар более 20%

В6: в случае А2
для одной фары 0%
для другой фары более 30%

2.3.3 или если не выполнены условия в отношении образцов А и В, изложенные в пункте 1.2.2.

3. ПОВТОРНЫЙ ОТБОР ОБРАЗЦОВ

В случаях А3, В2 и В3 в течение двух месяцев после уведомления необходимо провести повторный отбор образцов: из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, отбираются третьи два образца С и четвертые два образца D.

3.1 Соответствие считается доказанным

3.1.1 После проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, соответствие производства серийных фар считается доказанным, если отклонения измеренных значений для фар составляют:

3.1.1.1 образец С

С1: для одной фары 0%
для другой фары не более 20%

С2: для обеих фар более 0%
но не более 20%
перейти к образцу D

3.1.1.2 образец D

D1: в случае С2
для обеих фар 0%

3.1.2 или если выполнены условия в отношении образца С, изложенные в пункте 1.2.2.

3.2 Соответствие не считается доказанным

3.2.1 После проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, соответствие производства серийных фар не считается доказанным и заводу-изготовителю предлагается обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями), если отклонения измеренных значений для фар составляют:

3.2.1.1 образец D

D2: в случае C2
для одной фары более 0%
но не более 20%
для другой фары не более 20%

3.2.1.2 или если не выполнены условия в отношении образца C, изложенные в пункте 1.2.2.

3.3 Отмена официального утверждения

Соответствие не считается доказанным и применяются положения пункта 12 в том случае, если после проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, отклонения измеренных значений для фар составляют:

3.3.1 образец C

C3: для одной фары не более 20%
для другой фары более 20%

C4: для обеих фар более 20%

3.3.2 образец D

D3: в случае C2
для одной фары 0% или более 0%
для другой фары более 20%

3.3.3 или если не выполнены условия в отношении образцов C и D, изложенные в пункте 1.2.2.

4. ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТКЛОНЕНИЕ СВЕТОТЕНЕВОЙ ГРАНИЦЫ

Для проверки вертикального отклонения светотеневой границы под воздействием тепла применяется следующая процедура:

После проведения процедуры отбора образцов, указанной на рис. 1 настоящего приложения, одна из фар образца A испытывается в соответствии с процедурой, описанной в пункте 2.1 приложения 6, после трехразового последовательного прохождения цикла, описанного в пункте 2.2.2 приложения 6.

Фара считается приемлемой, если $\Delta\alpha$ не превышает 1,5 мрад.

Если эта величина превышает 1,5 мрад, но не превышает 2,0 мрад, то испытанию подвергается вторая фара из образца А, причем среднее значение абсолютных величин, измеренных на обоих образцах, не должно превышать 1,5 мрад.

Вместе с тем, если эта величина - 1,5 мрад - не выдерживается для образца А, то обе фары образца В подвергаются одинаковой процедуре и значение $\Delta\alpha$ для каждой из них не должно превышать 1,5 мрад".

